

Vendredi 22/04

## 18h Vernissage GAME OVAIRES #4

Performance collective

« Aérobie en public » avec Lich(FR,/80')

Venez partager un échauffement collectif physico/grotesque orchestré par Madame la professeure postérieur. Mets tes habits du dimanche...\*

## 20h Conférence gesticulée

« Cendrillon fait grève »

Interprétation Karima Ghailani(BE,/70')

Fruit d'origines mixtes, je ne suis ni noire, ni blanche car je suis zèbre.

Une zèbre plus précisément.

Cette conférence gesticulée se propose ainsi de parler de la réalité d'un quotidien matériel et de déplier les rayures entre écarts de salaire, travail domestique, et autres privilèges de la classe dominante.

## 21h20 Concert - slam

« JOY » (BU,BE,/40')

Du fait des interrogations issues de son propre métissage Belge et Burundais, la slameuse Joy explore la question des origines, des racines et des identités multiples, entre l'Europe et l'Afrique, entre la grande Histoire et l'héritage familial.

## 22h00 Concert - rock

« Noire Saison » par Emeline Dufoulon (FR/40')

La chanteuse/guitariste fait parfois intervenir un second guitariste Laurent Boudin

Solo féminin de rock/cold wave minimaliste en français, oscillant entre la foudre et l'accalmie, mais la plupart du temps bien ancré dans un champs électrique.

\* ... parce que c'est la messe de la fesse !

Dimanche 24/04

## 15h Spectacle musical jeune public « Vassilissa (pas si lisse que ça) » (BE/50')

Avec Caroline Kempeneers, Anne-Catherine Regniers, Martin Firquet.

Vassilissa nous entraîne, de l'alexandrin déjanté à l'outrage poli, à la recherche de notre flamme intérieure. Evidemment, elle perd son chemin et, avec lui, ce qu'elle croyait être...

## 16h Théâtre documentaire et choral

« Certaines n'avaient jamais vu la mer » de Julie Otsuka (BXL/40') Dirigé par Delphine Cheverry

Quelques amies d'origine japonaise se retrouvent pour évoquer les circonstances de leur arrivée aux États-Unis, au début du siècle.

L'espoir d'une vie meilleure qui les porte durant la traversée sera bien vite balayé par la réalité de leur condition d'immigrées.

## 17h Concert

« Savage Pussie » (FR,BE/45')

Sophie Jaskulski, Sophie Cocheteux-Depraeter, Janie Follet, Renaud Garnier-Fourniquet, Simon Besème

De la banlieue parisienne au fin fond du Texas, ce groupuscule « iconoflasque » fraîchement sorti du tambour scalpe un short aux meilleures chansons sexistes oubliées des années 80 à nos jours.

## 18h Chanson française

« ChansonS d'amour raté » Laurent Boudin(BXL/30')

Ré-interprétation en français du répertoire de Carlos Gardel-le pape du tango argentin-sans connaître un traître mot d'espagnol...

Une réécriture contemporaine dans une ambiance des années 1930, quand le microphone n'était pas roi.

L'équipe du Cargo X remercie

la Maison des Cultures de Saint-Gilles,  
la Commune de Saint-Gilles,  
les Services de l'Egalité des chances,  
la Cocof, la Fédération Wallonie-Bruxelles,  
le Ministère des Droits des Femmes,  
- Madame Julie de Grootte -

Présidente du Parlement Francophone Bruxellois  
et à tout-e-s les personnes qui ont participé  
à l'élaboration de cette édition 2016.



E.R.: Lune Léoty - 19 rue Cluysenaar - 1060 - Imprimerie Communale

# Collectif Le Cargo X présente avec La Maison des Cultures de Saint-Gilles GAME#4 OVAIRES

FESTIVAL ARTISTIQUE FEMININ

22-23-24  
Avril 2016

Vendredi 18h-22h

Samedi & Dimanche 13h-22h

Maison des Cultures de Saint-Gilles  
Rue de Belgrade,120  
1060 Bruxelles

10/5€\*1jour  
20/15€\*PASS 3jours  
\*(étudiant(e)s, chômeur(se)s, femmes,  
hommes au foyer, cpas)

www.festivalgameovaires.blogspot.be

www.stgillesculture.irisnet.be

Participons à l'écriture du « matrimoine »  
de notre histoire contemporaine...

**SAMEDI 23/04**

Le collectif Le Cargo X a le plaisir de vous présenter la quatrième édition du Festival Game Ovaïres, festival artistique féminin les 22,23 et 24 Avril 2016 à la Maison des Cultures de Saint-Gilles. Avec une programmation de formes courtes : théâtre, théâtre documentaire, performance, mise en voix, chorale, concert, exposition, installation et spectacle musical jeune public.

Parce qu'il nous importe de valoriser les créations artistiques féminines. Nous nous focalisons sur la représentation des créations de femmes artistes et non-artistes. Mais aussi, lutter contre la sous représentation et la sous rémunération des artistes féminines. Il s'agit ici de lutter contre les violences symboliques qui rendent transparentes les femmes dans l'art et la culture. Permettre une création qui s'échappe, le temps d'un festival, des dogmes et des stéréotypes pré-mâchés de notre société, et de rappeler que l'art est un moyen d'émancipation.

L'équipe du Cargo X

### Exposition Installation @Game Ovaïres #4

**Métamorphose « Essayez-vous.. » (BE)**

**Alizée Honoré, Installation**

Quelle beauté se cache sous nos artifices ?

Sont-ils les nôtres d'ailleurs ?

**« Deuil » (BE/IT)**

**Leila Ajmi, Antonella Palo /Collectif A2**

**Technique mixte**

Un troisième arrêt sur image sur cette femme/ces femmes que nous ne serons plus.

**« Oracle »**

**Damaris Risch (FR/UA)**

**Installation comportementale interactive/Performance**

**« Sacré sexe » (BE/MA)**

**Yasmina Assbane**

**Impression, perles, fils sur Culottes.**

**« Observatoire de la féminisation croissante de la pauvreté » Lune Léoty (FR)**

**Technique mixte**

Une histoire des luttes féministes belges et des impacts des traités de commerces sur nos corps, nos droits, nos libertés.

**12h**

**Présentation atelier**

**Workshop/workshow : « Identité(s) femme »**

**(et il n y a pas d'erreur d'accord)**

**(BE,IT,FR,TR,/40')**

La metteuse en scène Anna Romano a dirigé un atelier d'écriture polyvocale avec un groupe de femmes. De quelle(s) identité(s) sommes-nous la somme?

A l'heure de la mondialisation et des migrations, des femmes réfléchissent à ce qu'elles sont, entre essence et existence « Je est elle une autre? »

**Projet de co-financement Européen E.U Collective Plays!**

**Etape  
de travail**

**13h**

**Le Choeur d'Ali Aarrass (BE,MA/40')**

**Mis en scène par Julie Jaroszewski**

**Assistée par Anne Festraets,choeur Célia Tranchand**

Ce chœur de femmes en lutte aux côtés de Farida Aarrass, la soeur du célèbre détenu belgo-marocain Ali Aarrass, résiste en chantant.

En quelques tableaux et musique, nous vous dirons nos espoirs, nos sororités, et notre patiente impatience à revendiquer la justice et une égalité de droits.

**14h**

**Théâtre documentaire et choral**

**« Certaines n'avaient jamais vu la mer » de Julie Otsuka (BXL/40')Dirigé par Delphine Cheverry**

**Avec Karine Jurquet, Caroline Husson, Christiane Girten, Murielle Texier, Guylène Olivares, Eugenia Fano.**

Quelques amies d'origine japonaise se retrouvent pour évoquer les circonstances de leur arrivée aux États-Unis, au début du siècle dernier. L'espoir d'une vie meilleure qui les porte durant la traversée sera bien vite balayé par la réalité de leur condition d'immigrées.

**15h**

**Mise en voix**

**« En finir avec Eddy Bellegueule » d'Edouard Louis Avec Sophie Cocheteux-Depraeter, Janie Follet, Sophie Jaskulski. Oeil extérieur Laurent Caron (FR,BE/45')**

«Quand j'ai commencé à m'exprimer, à apprendre le langage, ma voix a spontanément pris des intonations féminines. Elle était plus aiguë que celle des autres garçons. Chaque fois que je prenais la parole mes mains s'agitaient frénétiquement, dans tous les sens, se tordaient, brassaient l'air. Mes parents appelaient cela des airs.»

**16h**

**Théâtre**

**« Rose Bleu » (GR,BE,FR /70')**

**Dirigé par Christiane Girten, assistée par Caroline Bondurand.**

**Avec Zoé Kovacs, Quentin Chevalier, Laura Fautré, Raphael Daem, Charlotte Villalonga, Athéna Poullos, Lune Léoty**

Un spectacle, issu d'un atelier d'écriture, où la fiction et le réel s'entrechoquent pour questionner les injustices vécues(et parfois transmises)par les femmes. Une parole critique et ludique portée par un collectif inspiré.

**Un échange aura lieu à l'issue de la représentation.**

**18h**

**Théâtre**

**« La lettre à Nina » (IT/7')**

**Ecriture de Simona Accarpio. Mise en scène et**

**interprétation par Anna Romano**

**Traduction par Eugenia Fano**

La lettre à Nina, est le cri passionné et ultime d'une jeune femme sicilienne du 19<sup>ème</sup> siècle. Ida est à plaindre mais pas à vendre. Voici le testament d'un autre temps et qui pourtant est encore d'actualité. Ida, c'est vous, c'est moi.

**« Gigot love » (IT,BE/30')**

**Théâtre**

**Interprétation et mise en scène**

**par Inbal Yalon, Massimo Dean**

Une séance de conférence de presse.

Sur scène, Charles est un homme d'une quarantaine d'année. Son activité principale consiste à assouvir les fantasmes d'une clientèle féminine qui le paie pour des services d'ordre sexuel.

**« Sur la table! » (FR/15')**

**Performance**

**Interprétation et mise en scène**

**par Karine Jurquet, David Neaud**

Dans une montagne perdue vit une population aux moeurs étranges. Fable matriarcale sur un dispositif de table.

**3 représentations entre 17h et 20h**

**20h**

**Théâtre**

**« Know Apocalypse...? » (FR/50')**

**Ecriture et interprétation Marie Simonet**

**Mise en scène et dramaturgie Nelly Framinet**

Un spectacle de théâtre s'inspirant d'une histoire que tout le monde connaît (ou presque), mais que personne ne raconte... Celle de la fin du pétrole !

**« Nasty Candy and Coco Lipstick » (BE/30') Concert**

Une électro-pop rétro-urbaine, insolente et désinvolte. Parce que pour se faire un brushing, on peut aussi se mettre les doigts dans une prise. Venez découvrir les chansons dansantes et déjantées de ce duo féminin bruxellois, électrique et électrisant.